

KRUPS

NESPRESSO®

ciliz^{&milk}



Εγχειρίδιο οδηγιών • Руководство по эксплуатации

Σημαντικές προφυλάξεις/ Меры предосторожности	03
Επισκόπηση/ Общий вид	05
Ασφαλής λειτουργία/ Энергосберегающий режим	05
Επίλυση προβλημάτων/ Устранение неисправностей	06
Πρώτη χρήση ή χρήση μετά από μεγάλο διάστημα αχρηστίας/ При использовании впервые или после длительного неиспользования	07
Καθημερινά: πριν τον 1ο καφέ/ Ежедневно: перед 1-ой порцией кофе	08
Παρασκευή καφέ/ Приготовление кофе	08
Προθέρμανση φλιτζανιού/ Подогрев чашки для кофе	09
Παρασκευή γάλακτος/ Приготовление молока	09
Συνταγές/ Рецепты	11
Ρύθμιση ποσότητας καφέ/ Настройка дозировки	12
Καθαρισμός του εξαρτήματος για αφρόγαλα/ Чистка вспенивателя молока	12
Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων της στάθμης γεμίσματος/ Сброс настроенной дозировки до заводских настроек	13
Καθαρισμός συσκευής/ Чистка прибора	13
Αφαίρεση αλάτων/ Удаление накипи	14
Καθάρισμα/ Промывка	16
Άδειασμα συσκευής: Πριν από μεγάλο διάστημα μη χρήσης, για προστασία από παγετό και πριν από επιδιόρθωση/ Опорожнение системы: если долго не будет использоваться, для защиты от замерзания и перед ремонтом	16
Καθημερινά: Μετά τον τελευταίο καφέ/ Ежедневно: после последней порции кофе	18
Χαρακτηριστικά/ Характеристики	18
Προαιρετικό αξεσουάρ/ Дополнительный аксессуар	18



Οι οδηγίες συνοδεύουν τη συσκευή. Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας, προτού λειτουργήσετε τη συσκευή.

Инструкция входит в комплект прибора. Ознакомьтесь со всеми указаниями и мерами предосторожности перед включением прибора.



Полностью прочтите и соблюдайте указания для предотвращения возможного нанесения вреда и ущерба.

Внимание: опасность смертельного поражения электрическим током и возгорания

- Подключайте прибор только к подходящим сетевым розеткам с заземлением. Убедитесь в соответствии напряжения на заводской табличке с напряжением у источника электропитания. При использовании неправильных соединений гарантия аннулируется.
- Если потребуется удлинитель, используйте только заземленный кабель с поперечным сечением проводника минимум 1,5 мм².
- Не протягивайте провод через острые края. Зафиксируйте его или пусть он свисает. Удаляйте провод от источника нагрева и сырости.
- Не включайте прибор при поврежденном проводе. Передайте прибор в сервисный центр производителя *Nespresso Club* или специалистам с аналогичной квалификацией для ремонта.
- Во избежание опасного повреждения ни в коем случае не ставьте прибор на такие горячие поверхности или рядом с ними, как радиаторы, конфорки, газовые горелки, открытое пламя и тому подобное. Всегда ставьте его на устойчивую и ровную поверхность.
- При длительном неиспользовании отключайте прибор от сети.
- Отключая его, вынимайте вилку из розетки, не тяните за сам провод, иначе его можно повредить. Ни в коем случае не касайтесь провода мокрыми руками.
- Ни в коем случае не погружайте прибор полностью или частично в воду. Ни в коем случае не ставьте прибор или его детали в посудомоечную машину. Взаимодействие воды с электричеством может привести к смертельному поражению электрическим током.
- Не открывайте прибор. Внутри опасное напряжение!
- Ничего не вставляйте в отверстия. Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током!
- Используйте вспениватель молока с разъемом только из комплекта. Перед подключением вспенивателя молока к разъему убедитесь в том, что его нижняя часть сухая.

Избегайте нанесения ущерба при работе прибора

- Прибор предназначен для приготовления напитков согласно данным указаниям. Он должен использоваться только в бытовых целях и в помещениях. Не используйте прибор не по назначению.
- Не включайте прибор при его повреждении или нарушении работы. Сразу выньте вилку из электрической розетки. Передайте прибор в *Nespresso Club* для проверки, ремонта или настройки. Поврежденный прибор может вызвать поражение электрическим током, ожоги и возгорание.

- Прибор не рекомендуется использовать детям и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями, или с недостаточными знаниями и опытом использования, без инструкций по применению или наблюдения лица, ответственного за использование аппарата. Следите, чтобы дети не играли с кофе-машиной.
- При работе всегда переводите рычаг в закрытое положение и ни в коем случае не поднимайте его. Можно ошпариться. Не вставляйте пальцы в отсек или проем для капсулы. Возможна травма!
- Ни в коем случае не используйте поврежденную или деформированную капсулу. Если лезвия не пробыют капсулу, вода может просачиваться мимо капсулы и повредить прибор.
- Не включайте прибор без поддона и решетки поддона.
- Для предотвращения ожогов используйте вспениватель молока с крышкой. Иначе молоко может разбрызгиваться.
- Эта кофе-машина функционирует только с капсулами *Nespresso*, которые можно приобрести исключительно в Клубе *Nespresso*.

СОХРАНЯЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ.

Передавайте ее последующему пользователю.



Утилизация и защита окружающей среды

- В вашем приборе содержатся ценные материалы, которые можно восстановить или переработать. Сортировка оставшихся утилизируемых материалов облегчает переработку ценного сырья. Оставьте прибор в пункте сбора. Проконсультироваться насчет порядка утилизации можно в местных органах власти.
- Прибор и упаковка изготовлены из новых материалов и подвергаются переработке.



ΑΣΦΑΛΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ ЭНЕРГОСБЕРЕГАЮЩИЙ РЕЖИМ

Αυτή η συσκευή διαθέτει λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας που σας επιτρέπει να εξοικονομείτε ενέργεια.

Этот прибор оснащен энергосберегающим режимом, который даст вам возможность экономить энергию.

Αυτή η συσκευή διαθέτει λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας η οποία σας δίνει τη δυνατότητα να εξοικονομείτε ενέργεια. Σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας τα κουμπιά αναβοβλύνουν εναλλάξ κάθε 2 δευτ.

Энергосберегающий режим включается после 30 мин. простоя.
В энергосберегающем режиме кнопки мигают поочередно каждые 2 сек.

ΓΙΑ ΕΞΟΔΟ для ВЫХОДА



Για να βγείτε από τη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας, πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο.

Для выхода из энергосберегающего режима нажмите любую кнопку.

ΓΙΑ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ Ή ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ для ВЫКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ПОВТОРНОГО ВКЛЮЧЕНИЯ ЭНЕРГОСБЕРЕГАЮЩЕГО РЕЖИМА



1 Σβήστε τη συσκευή, πατήστε και κρατήστε πατημένα και τα δύο κουμπιά και στη συνέχεια κάντε ελασκκίνηση.

Выключить, нажать и держать обе кнопки, затем повторно включить.



2 Τα πλήκτρα αναβοβλύνουν διαδοχικά.
5x: Εξοικονόμηση ενέργειας
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ 3x: Εξοικονόμηση ενέργειας
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ
Κнопки мигают поочередно.
5x: Энергосберегающий режим ВКЛ
3x: Энергосберегающий режим ВЫКЛ

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/ УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

6

Καμία φωτεινή ένδειξη.	→ Ελέγξτε το καλώδιο, το φις, την τάση και την πρίζα. Σε περίπτωση προβλήματος, καλέστε το Nespresso Club.
Δεν βγαίνει καφές, ούτε νερό.	→ Το δοχείο νερού είναι άδειο. Γεμίστε το δοχείο νερού. → Αν χρειαστεί, καθαρίστε τα άλατα . Βλ. ενότητα Αφαίρεση αλάτων.
Ο καφές πέφτει πολύ αργά.	→ Η ταχύτητα της ροής εξαρτάται από την ποικιλία του καφέ. → Αν χρειαστεί, καθαρίστε τα άλατα . Βλ. ενότητα Αφαίρεση αλάτων.
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.	→ Προθερμάνετε το φλιτζάνι. → Αν χρειαστεί, αφαιρέστε τα άλατα.
Η θήκη της κάψουλας παρουσιάζει διαρροή (βγαίνει νερό στο δοχείο καψουλών).	→ Τοποθετήστε την κάψουλα σωστά. Αν η διαρροή συνεχιστεί, καλέστε το Nespresso Club.
Τα πλήκτρα αναβοσβήνουν ακανόνιστα.	→ Στείλτε τη συσκευή για επισκευή ή καλέστε το Nespresso Club.
Δεν τρέχει καφές, μόνο νερό (παρόλο που έχει τοποθετηθεί κάψουλα).	→ Σε περίπτωση προβλημάτων, καλέστε το Nespresso Club.

Не горит световой индикатор.	→ Проверить сеть, розетку, напряжение и плавкий предохранитель. При возникновении проблем звоните в Nespresso Club .
Нет кофе, нет воды.	→ Резервуар для воды пуст. Заполнить резервуар для воды. → При необходимости удалить накипь; см. раздел "Удаление накипи".
Кофе вытекает очень медленно.	→ Скорость протекания зависит от сорта кофе. → При необходимости удалить накипь; см. раздел "Удаление накипи".
Кофе недостаточно горяч.	→ Подогреть чашку. → При необходимости удалите накипь.
Протекание в области капсулы (вода в контейнере для капсул).	→ Правильно установите капсулу. При протекании звоните в Nespresso Club.
Мигание с нерегулярным интервалом.	→ Направить прибор в ремонт или позвонить в Nespresso Club.
Нет кофе (течет только вода (несмотря на вставленную капсулу)).	→ В случае проблем, обратитесь в Клуб Nespresso.

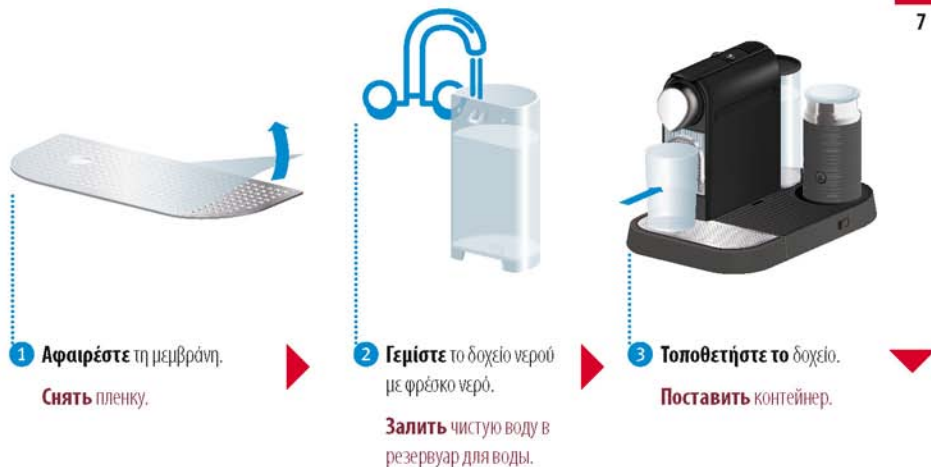
ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ Ή ΧΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΑΧΡΗΣΤΙΑΣΑ/ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВПЕРВЫЕ ИЛИ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО НЕИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τοποθετήστε την καφετιέρα σε επιφάνεια που είναι ανθεκτική στο νερό, τον καφέ ή άλλα υγρά.
Αμέσως να σκουπίζετε τις σταγόνες στα πλάγια ή κάτω από την καφετιέρα.

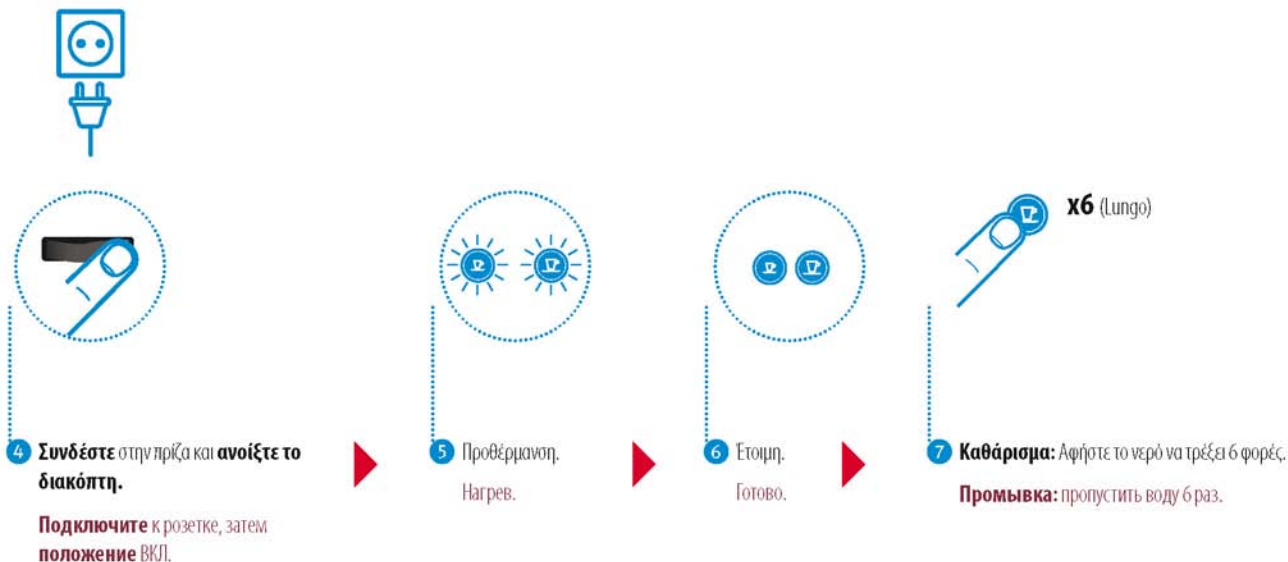
ПРИМЕЧАНИЕ

Ставьте кофеварку на поверхность, устойчивую к воздействию воды, кофе и других жидкостей.
Сразу вытирайте капли сбоку или под кофеваркой.



7

ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ Ή ΧΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΑΧΡΗΣΤΙΑΣΑ/ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВПЕРВЫЕ ИЛИ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО НЕИСПОЛЬЗОВАНИЯ



ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ: ΠΡΙΝ ΤΟΝ 1Ο ΚΑΦΕ/ ЕЖЕДНЕВНО: ПЕРЕД 1-ОЙ ПОРЦИЕЙ КОФЕ

8



1 Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό.

Залить чистую воду в резервуар для воды.



2 Ανοίξτε το διακόπτη.
Выключатель - в положение ВКЛ.



3 Προθέρμανση.
Нагрев.



4 Ετοιμή.
Готово.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ/ ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος βλάβης! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ παραμορφωμένες κάψουλες.

ПРИМЕЧАНИЕ Возможно повреждение! Ни в коем случае не используйте поврежденные капсулы.



5 Τοποθετήστε το φλιτζάνι.
Поставить чашку.



6 Τοποθετήστε την κάψουλα.
Κλείστε.
Вставить капсулу.
Заккрыть



7 Πατήστε το πλήκτρο Espresso ή Lungo.
Нажать кнопку "эспрессо" или "лунго".

ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ ΦΛΙΤΖΑΝΙΟΥ/ ПОДОГРЕВ ЧАШКИ ДЛЯ КОФЕ

ΣΥΜΒΟΥΛΗ Προθερμαίνοντας το φλιτζάνι, ο καφές σας διατηρείται ζεστός για περισσότερη ώρα.

СОВЕТ Подогретая чашка сохранит тепло приготовленного кофе.



- 1 Τοποθετήστε το**
φλιτζάνι.

Поставить чашку.



- 2** Ανοίξετε και κλείστε το μοχλό για
την αφαίρεση της κάψουλας που
χρησιμοποιήθηκε.

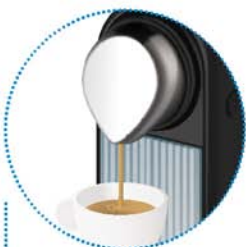
Открыть и закрыть рычаг для
извлечения использованной
капсулы.



- 3** Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί και
αφήστε το νερό να τρέξει.
Нажать любую кнопку и пропустить
воду.



- 4** Αδειάστε το
φλιτζάνι.
Опорожнить чашку.



- 8** Η ταχύτητα της ροής
εξαρτάται από την ποικιλία
του καφέ.

Скорость протекания
зависит от сорта кофе.



- 9** Αφαιρέστε την κάψουλα
(θα πέσει στο δοχείο
καψουλών).

Извлечение капсулы
(Падает в контейнер для
капсул).

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΓΑΛΑΚΤΟΣ/ ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОЛОКА



ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς! Βεβαιωθείτε ότι το κάτω μέρος του εξαρτήματος για αφρόγαλα είναι στεγνό.



ОСТОРОЖНО Опасность поражения электрическим током и возгорания! Нижняя часть вспенивателя молока должна быть сухой.

10



1 Τοποθετήστε το εξάρτημα για αφρόγαλα στη βάση του.

Поставить вспениватель молока на разъем.



2 Συνδέστε τον ανάλογο αναδευτήρα; βλ. ενότητα Συνταγές.

Присоединить нужный венчик; см. "Рецепты".



3 Γεμίστε το εξάρτημα για αφρόγαλα με την ποσότητα γάλακτος που θέλετε.

Залить во вспениватель нужное количество молока.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΓΑΛΑΚΤΟΣ/ ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОЛОКА



ΠΡΟΣΟΧΗ Το γάλα που εκτινάσσεται μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα για αφρόγαλα πάντα με το καπάκι.



ОСТОРОЖНО Разбрызгиваемое молоко может вызвать ожог. Используйте вспениватель молока только с крышкой.

Μέγιστη χωρητικότητα εξαρτήματος για αφρόγαλα:

max. ☉	Αφρόγαλα	2 φλιτζάνια cappuccino Nespresso
		1 ποτήρι συνταγής Nespresso
max. ☉	Ζεστό γάλα	2 ποτήρια συνταγής Nespresso

Максимальный уровень во вспенивателе молока:

max. ☉	Вспениватель молока	2 чашки капучино Nespresso
		1 стакан Nespresso
max. ☉	Горячее молоко	2 чашки Nespresso

ΣΥΜΒΟΥΛΗ Χρησιμοποιήστε πρόσφατα ανοιγμένο γάλα UHT, πλήρες ή ημίπλοχο.

ΣΟΒΕΤ Используйте холодное или только что открытое молоко UHT, жирное или наполовину снятое молоко.



4 Πατήστε το πλήκτρο για εκκίνηση. Ανάβει η λυχνία. Το εξάρτημα για αφρόγαλα σταματάει αυτόματα.

Нажать кнопку для включения. Загорается лампа. Вспениватель молока отключается автоматически.

- ☉ Για ζεστό αφρόγαλα, **πατήστε** μία φορά το πλήκτρο. Διαρκεί περίπου 70–80 δ.
- ☉ Для горячих напитков **нажать кнопку**, чтобы включить. Занимает около 70–80 с.
- ☉ Για κρύο αφρόγαλα, **κρατήστε** το πλήκτρο **πατημένο** για περίπου 2 δευτ. Διαρκεί περίπου 60 δ.
- ☉ Для вспенивания холодного молока **прижать** кнопку примерно на 2 секунды. Занимает около 60 с.

Cappuccino
Капучино



Ετοιμάστε έναν espresso σε φλιτζάνι για cappuccino και προσθέστε ζεστό αφρόγαλα.

Αν προτιμάτε, προσθέστε ζάχαρη και πασπαλίστε με κακάο.

Αναλογίες:

⅓ ζεστό αφρόγαλα
⅓ espresso

- Συνιστάται με Ristretto, Arpeggio ή Decaffeinato Intenso.

Caffe Latte
Кофе-латте



Ετοιμάστε έναν lungo σε ψηλό ποτήρι (350 ml) και προσθέστε ζεστό γάλα.

Αν προτιμάτε, προσθέστε ζάχαρη.

Αναλογίες:

⅓ ζεστό γάλα
⅓ lungo

- Συνιστάται με Vivalto ή Decaffeinato Lungo.

Latte Macchiato
Латте-маккьято



Γεμίστε ένα ψηλό ποτήρι με ζεστό αφρόγαλα. Φτιάξτε έναν espresso και ρίξτε τον αργά μέσα στο ψηλό ποτήρι (350 ml), ώστε ο καφές και το γάλα να παρουσιάζουν τριχρωμία (ζεστό γάλα στον πάτο, καφές στη μέση και αφρόγαλα στην κορυφή).

Αναλογίες:

⅓ ζεστό αφρόγαλα
⅓ espresso

- Συνιστάται με Ristretto, Arpeggio ή Decaffeinato Intenso.

Cappuccino Freddo
Капучино со льдом



Ετοιμάστε έναν lungo σε ψηλό ποτήρι (350 ml) και προσθέστε ζάχαρη προαιρετικά. Σερβίρετε σε ψηλό ποτήρι με τέσσερα-πέντε θρυμματισμένα παγάκια. Φτιάξτε κρύο αφρόγαλα στο ειδικό εξάρτημα. Προσθέστε προσεκτικά τρεις με τέσσερις κουταλιές της σούπας αφρόγαλα στον καφέ, χωρίς να ανακατέψετε. Αν προτιμάτε, πασπαλίστε με κανέλα, μοσχοκάρυδο ή κακάο.

Αναλογίες:

⅓ κρύο αφρόγαλα
⅓ lungo

- Συνιστάται με Vivalto ή Decaffeinato Lungo.

Приготовить эспрессо в чашке для капучино и добавить горячее вспененное молоко.

Добавить сахар и при желании посыпать какао.

Пропорции:

⅓ горячего вспененного молока
⅓ эспрессо

- Рекомендуется с Ristretto, Arpeggio или Decaffeinato Intenso.

Приготовить лунго в высоком стакане (350 мл) и добавить горячее молоко. При желании добавить сахар.

Пропорции:

⅓ горячего молока
⅓ лунго

- Рекомендуется с Vivalto или Decaffeinato Lungo.

Залить горячее вспененное молоко в высокий стакан. Приготовить эспрессо и медленно залить его в стакан (350 мл) так, чтобы кофе плавно окрасил молоко и образовался трехслойный напиток (внизу горячее молоко, затем кофе и сверху вспененное молоко).

Пропорции:

⅓ горячего вспененного молока
⅓ эспрессо

- Рекомендуется с Ristretto, Arpeggio или Decaffeinato Intenso.

Приготовить лунго в высоком стакане (350 мл) и добавить сахар по вкусу. Залить в высокий стакан с четырьмя-пятью колотыми кубиками льда. Приготовить холодное вспененное молоко во вспенивателе. Аккуратно добавить три-четыре столовых ложки вспененного молока поверх содержимого стакана. Посыпать корицей, мускатным орехом или какао по вкусу.

Пропорции:

⅓ холодного вспененного молока
⅓ лунго

- Рекомендуется с Vivalto или Decaffeinato Lungo.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΚΑΦΕ/ НАСТРОЙКА ДОЗИРОВКИ

12



- 1 Τοποθετήστε την κάψουλα.
Κλείστε.
Вставить капсулу.
Заккрыть



- 2 Κρατήστε το πλήκτρο πατημένο.
Прижать кнопку.



- Αφήστε το πλήκτρο στην επιθυμητή ποσότητα.
Η επιθυμητή ποσότητα έχει ρυθμιστεί.
Отпустить при нужном уровне.
Установлен нужный уровень.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ/ ЧИСТКА ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Το εξάρτημα για αφρόγαλα είναι αδιάβροχο αλλά δεν είναι κατάλληλο για πλυντήριο πιάτων. Καθαρίστε το εξάρτημα για αφρόγαλα μετά από το πολύ 3 συνεχόμενες χρήσεις.
- ПРИМЕЧАНИЕ** Вспениватель молока водостойкий, но НЕ пригоден для мытья в посудомоечной машине. Очищать вспениватель молока после макс. 3 использований.



- 1 Βγάλετε το εξάρτημα για αφρόγαλα από τη βάση και αφαιρέστε τον αναδευτήρα.
Снять вспениватель с разъемы и снять венчик.



- 2 Αφαιρέστε το σκέπασμα από το καπάκι, για να καθαρίσετε και τα δύο εξαρτήματα.
Ξεπλύνετε με νερό και σκουπίστε με υγρό πανί.
Снять прокладку с крышки для очистки обеих деталей.
Промыть и протереть влажной тканью.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ ΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΓΕΜΙΣΜΑΤΟΣ/ СБРОС НАСТРОЕННОЙ ДОЗИРОВКИ ДО ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК



1 Κλείστε το διακόπτη.
Выключатель - в
положение ВЫКЛ.



2 Κρατήστε πατημένο
το πλήκτρο Lungo.
Прижать
кнопку "лунго".



Ανοίξτε το διακόπτη.
Выключатель - в
положение ВКЛ.



Αφήστε το πλήκτρο Lungo.
Οι δοσολογίες για Lungo και Espresso επαναφέρονται
στην αρχική ρύθμιση.

Отпустить кнопку "лунго". Сброс объемов для
лунго и эспрессо.

13

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ: ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ Ή ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ/ ЧИСТКА ПРИБОРА: ЕЖЕНЕДЕЛЬНО ИЛИ ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς.

Ποτέ μην καθαρίζετε με υγρά το φίλτρο, το καλώδιο ή τη συσκευή, ούτε να τα βυθίζετε σε υγρά.
Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα. Αφήστε τη να κρυώσει για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Χρησιμοποιείτε **μόνο** υγρό πανί. Χρησιμοποιείτε **μόνο** ήπια καθαριστικά (χωρίς διαλυτικά). **Μη βάζετε** κανένα εξάρτημα στο πλυντήριο πιάτων.



ΟΣΤΟΡΟΧΝ

Опасность смертельного поражения электрическим током и возгорания.

Ни в коем случае не мойте водой вилку, провод или прибор и не погружайте их в жидкость.

Вытащить вилку. Дать остыть для предотвращения ожогов.



ΠРИМЕЧАНИЕ

Возможно повреждение!

Использовать **только** влажную ткань. Использовать **только** мягкое моющее средство (неабразивное, не содержащее растворителя). **Нельзя мыть** любые детали в посудомоечной машине.



1 Καθαρίστε τη συσκευή με υγρό πανί.
очистите прибор влажной тканью

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ/ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το αφαλατικό μπορεί να είναι επικίνδυνο.
Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες στη συσκευασία του αφαλατικού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ξύδι καταστρέφει τη συσκευή.
Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα αφαλατικά.
Το αφαλατικό μπορεί να καταστρέψει το περιβάλλον και την επιφάνεια επαφής. Καθαρίστε αμέσως τυχόν σταγόνες.



ОСТОРОЖНО

Средство для удаления накипи может нанести вред здоровью.
Внимательно ознакомьтесь с указаниями по безопасности обращения со средством для удаления накипи в пакете.



ВНИМАНИЕ

Повреждение от укуса.
Используйте только специальные средства для удаления накипи.
Средство для удаления накипи может повредить корпус и соприкасающуюся поверхность. Сразу вытирайте капли.

Σκληρότητα νερού:			Αφαίρεση αλάτων μετά από:
Жесткость воды:			Удаление накипи после:
fH	dH	CaCO ₃	Φλιτζάνια, Чашки (40ml)
36	20	360 mg/l	300
18	10	180 mg/l	600
0	0	0 mg/l	1200

fH Γαλλική ποιότητα
Французский сорт
dH Γερμανική ποιότητα
Немецкий сорт
CaCO₃ ανθρακικό ασβέστιο
карбонат кальция

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ/ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ



5 Μη σηκώνετε το μοχλό κατά τη διάρκεια της αφαίρεσης αλάτων.

Не переводить
вверх рычаг во время
удаления накипи.



6 Πατήστε και τα δύο πλήκτρα ταυτόχρονα για 3 δευτ.

Прижать обе кнопки
одновременно на 3 секунды.



7 Ετοιμή για αφαίρεση αλάτων.

Готово к удалению
накипи.



8 Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για εκκίνηση. Απλώς περιμένετε μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού.

Нажать любую кнопку для
включения. Дождаться
опорожнения резервуара для воды.



- 1 Αφαιρέστε την κάψουλα**
(θα πέσει στο δοχείο καψουλών).

Извлечение капсулы
(Παдает в контейнер для капсул).



- 2 Αδειάστε το δοχείο καψουλών και το δοχείο αποστράγγισης.**

Оποροжнить контейнер для капсул и поддон.



- 3 Γεμίστε το δοχείο νερού με 0,5 l νερό.**

Залить в резервуар для воды средство для удаления накипи Nespresso и 0,5 л воды.



- 4 Τοποθετήστε ένα δοχείο. (1 l κατ' ελάχισ.)**

Установить контейнер (мин. 1 л).

15



- 9 Ξαναγεμίστε το δοχείο νερού με το ασφατικό διάλυμα από το άλλο δοχείο.**

Опять залить в резервуар для воды раствор для удаления накипи из контейнера.



- 10 Τοποθετήστε ένα δοχείο. (1 l κατ' ελάχισ.)**

Установить контейнер (мин. 1 л).



- 11 Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για εκκίνηση. Απλώς περιμένετε μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού.**

Нажать любую кнопку для включения. **Дождаться** опорожнения резервуара для воды.

Βλ. ενότητα Καθάρισμα.

См. раздел "Промывка".



ΠΡΟΣΟΧΗ Τυχόν υπολείμματα αφολακτικού μπορεί να είναι επικίνδυνα. Ξεπλύνετε καλά, ώστε να αφαιρεθούν τυχόν υπολείμματα.



ОСТОРОЖНО Остатки средства для удаления накипи могут нанести вред здоровью. Хорошо промыть для удаления остатков.

16



- 1** Αδειάστε το νερό, ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό.

Опорожнить и промыть резервуар для воды, **залить** в него чистую воду.



- 2** Τοποθετήστε ένα δοχείο. (1 l κατ' ελάχισ.)
Установить контейнер (мин. 1 л).

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ: Αδειασμα συσκευής: Πριν από μεγάλο διάστημα μη χρήσης, για προστασία από παγετό και πριν από επιδιόρθωση/

ОПОРОЖНЕНИЕ СИСТЕМЫ: Если долго не будет использоваться, для защиты от замерзания и перед ремонтом



- 1** Κλείστε το διακόπτη.

Выключатель - в положение **ВЫКЛ.**



- 2** Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

Удалить резервуар для воды.



- 3** Ανοίξτε το μοχλό.

Рычаг - в открытое положение.



- 3 Καθάρισμα:** Πατήστε το πλήκτρο. Περιμένετε μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού.

Промывка: Нажать кнопку. Дождаться опорожнения резервуара для воды.



- 4 Πατήστε** και τα δύο πλήκτρα ταυτόχρονα για 3 δευτ., για να τελειώσει η διαδικασία.

Прижать обе кнопки одновременно на 3 секунды для выхода из режима.



- 4 Πατήστε και κρατήστε** πατημένο το πλήκτρο Espresso και στη συνέχεια ενεργοποιήστε τη συσκευή.

Нажать и удерживать кнопку espresso, затем включить питание.



- 5 Τα πλήκτρα αναβοσβήνουν** διαδοχικά.
Кнопки попеременно мигают.



- 6 Κλείστε** το διακόπτη (Η συσκευή μπλοκάρει για 10 λεπτά. Μπορεί να στάξει λίγο νερό).

Выключить (Прибор блокируется на 10 мин. Может просачиваться вода).



1 Κλείστε το διακόπτη.

Выключатель - в положение ВЫКЛ.



2 Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο νερού, το δοχείο καψουλών και το δοχείο αποστράγγισης.

Опорожнить и очистить резервуар для воды, капсульный контейнер и поддон.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΕΞΑΡΤΗΜΑ/ ХАРАКТЕРИСТИКИ

~	220–240 V, 50/60 Hz, Μέγ./Μακ.: 1710 W
P	Μέγ./Μακ.: 19 bar
kg	~ 4.6 kg
11/1л	11/ 1л
5 °C έως/до 45 °C	5 °C έως/до 45 °C
23.7 cm 27.7 cm 37.2 cm	23.7 cm 27.7 cm 37.2 cm

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΕΞΑΡΤΗΜΑ/ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ АКСЕССУАР



Σύστημα αφαίρεσης αλάτων Nespresso: Art. 3035/CBU-2

Комплект для удаления накипи Nespresso: арт. 3035/CBU-2

